

# CULTURA & SOCIETÀ IN CAPITANATA

*Attualità culturali, politica, storia, arte, dialettologia e tradizioni popolari*

Free Magazine, No profit, diretto da Tonio Sereno – [toniosereno@gmail.com](mailto:toniosereno@gmail.com)

Tutte le gradite e amichevoli collaborazioni sono da intendersi a titolo gratuito

n. **84**

Anno II – 04 Settembre 2022

<http://toniosereno.altervista.org/> - <https://capitanata.altervista.org/>



Micky Sepalone con Angela Piaf e la Canta Napoli Band, domenica 11 settembre in concerto a Parcocittà

## In questo numero:

- 1) Regione Puglia – *Al via a Lucera la stagione di concerti dell'Orchestra Regionale dei Conservatori*
- 2) Manfredonia - *Volontariato in festa. Si conclude questa sera con due momenti di confronto*
- 3) Musica Civica - *Grandi nomi alla XIII edizione della rassegna di "Converazioni tra suoni e parole"*
- 4) Lino Montanaro & Lino Zicca - *Lucera di una volta - MANNAGGE A SANDENINDE!*
- 5) Motosurf World Championship 2022 - *Dal 9 all'11 settembre 2022 a Rodi Garganico*
- 6) Canta Napoli Band - *Villa Comunale sold-out per Micky Sepalone e Angela Piaf. L' 11 set. a Parcocittà*
- 7) Tonio Sereno - *Ortoepia: la e aperta [è] – Alessandro Manzoni: "I promessi sposi" (Cap. XI - 6ª parte)*
- 8) Tonio Sereno – *L'italiano locale: caratteristiche fonetiche dell'italiano parlato a Foggia*
- 9) Tonio Sereno - *Dizionario Comparato del Dialetto Foggiano. Lettere O-P (Olgarelle - pacce)*
- 10) Salvatore Vocale - *Glossario foggiano - Voci poco note del dialetto di Foggia*
- 11) *La bacheca della cultura e degli spettacoli: 8 eventi in provincia di Foggia*

# Regione Puglia

Al via la prima stagione di concerti dell'Orchestra Regionale dei Conservatori di Puglia



REGIONE PUGLIA  
ASSESSORATO CULTURALE,  
TEATRO E PALERMI DELLA  
MUSICA E SPETTACOLI,  
FILIPPO I REPRICI TEATRO



COMUNE  
DI LUCERA

Teatro  
Pubblico  
Pugliese



Conservatorio  
di Musica  
di Bari, Foggia,  
Lecce, Monopoli  
e Taranto

PRIMAVERA  
ALGARIBALDI

ESTATE MUSE STELLE  
III EDIZIONE

4 SET.

2022

ANFITEATRO  
AUGUSTEO  
LUCERA - FG

Ingresso ore 20.00  
Sipario ore 21.00



ORCHESTRA REGIONALE  
DEI CONSERVATORI DI PUGLIA

Con il contributo dell'assessorato regionale al Lavoro, Formazione e Istruzione

Direttore d'orchestra - M<sup>o</sup> Nicola Samale  
Musiche di Rossini, Verdi, Saint Saens, Donizetti, Bellini e Giordano



Sarà l'Anfiteatro Romano di Lucera ad inaugurare questa sera, domenica 4 settembre alle ore 21.00, la prima stagione di concerti dell'Orchestra Regionale dei Conservatori di Puglia. L'iniziativa, nata da un'idea dei Conservatori di Musica di Bari, Foggia, Lecce, Monopoli e Taranto, col fondamentale supporto dell'Assessorato all'Istruzione della Regione Puglia,



vedrà come protagonisti gli studenti e le studentesse degli Istituti dell'Alta Formazione Musicale della Puglia. Riuniti per la prima volta insieme in un'unica grande orchestra sinfonica formata da 65 elementi (la cui età media si attesta sui 17 anni), si esibiranno in un cartellone di appuntamenti gratuiti sparsi sul territorio pugliese. In questa prima produzione, oltre ai migliori talenti strumentisti, saranno coinvolti anche 20 studenti di canto lirico, metà dei quali di nazionalità cinese iscritti nei Conservatori regionali. Nasce così una compagine ricca di eccellenze, in grado di esercitare un ruolo propulsivo nell'avvicinare sempre più allievi allo studio della musica e, allo stesso tempo, offrire un laboratorio di formazione professionale permanente in un luogo, la Puglia, da sempre terra di musicisti, dai grandi del passato quali Piccinni, Paisiello, Giordano, Schipa sino a Rota, pugliese d'adozione.

*“L’Orchestra regionale è un progetto straordinario di cui siamo in particolarmente orgogliosi e che testimonia la bellissima cooperazione interistituzionale avviatasi tra Regione Puglia e i Conservatori in questi anni”* fa sapere l’assessore regionale all’Istruzione, che aggiunge: *“una collaborazione importante e fruttuosa, che ha prodotto già tantissimi risultati fino alla creazione, quest’anno, di un’orchestra regionale che riunirà insieme, per la prima volta, studenti e studentesse dei vari Conservatori pugliesi. L’Alta Formazione Musicale della Puglia è una vera e propria eccellenza, su cui la Re-*

④

—Periodico di attualità culturali, politica, storia, arte, dialettologia e tradizioni popolari—

gione Puglia sta investendo da anni. È importante contribuire al valorizzare del talento musicale dei nostri giovani iscritti, favorendo inoltre lo sviluppo di un processo di crescita della conoscenza del patrimonio musicale da parte di un pubblico sempre più vasto. Il progetto dell'Orchestra Regionale va in questa direzione", conclude l'assessore.

La prima produzione dell'Orchestra, dal forte impatto emotivo, sarà un omaggio alla grande Musica classica con le sinfonie e le arie di Verdi, Rossini, Giordano, Bellini, Donizetti, Saint-Saens.

Dopo l'esordio di Lucera, sarà Bari, nella prestigiosa cornice dell'Auditorium "Nino Rota", ad ospitare lunedì 5 settembre alle ore 20 l'appuntamento musicale.

A seguire l'Orchestra si esibirà sul Sagrato della Cattedrale di Monopoli martedì 6 settembre alle ore 20.30 e nella Villa Peripato di Taranto mercoledì 7 settembre alle ore 21. A chiudere la rassegna sarà la data di Lecce, con l'esibizione dell'Orchestra Regionale nel Teatro Apollo, in programma per l'8 settembre alle ore 21.

A dirigere l'Orchestra sarà il Maestro Nicola H. Samale, tra i più importanti direttori d'orchestra italiani, compositore e grande didatta, profondo conoscitore di tutti i generi musicali. La sua cifra stilistica è sempre stata contrassegnata da un profondo amore per la musica, della quale, dall'alto della sua sessantennale attività, è da sempre entusiasta divulgatore, soprattutto tra i giovani.

"Il progetto Orchestra Regionale dei Conservatori di Puglia è la dimostrazione lampante del grande potere della Musica di unire le genti. Come Direttori dei Conservatori pugliesi siamo, quindi, particolarmente orgogliosi di tenere a battesimo questa orchestra che suggella una oramai consolidata unità di intenti dei nostri Istituti. Siamo sicuri che questa prima esperienza potrà portarci a produrre sempre più importanti progetti condivisi, anche grazie al fondamentale supporto dell'Assessorato all'Istruzione della Regione Puglia", commentano i Direttori dei Conservatori di Musica di Puglia, Gabriele Maggi, Francesco Montaruli, Corrado Roselli, Gianpaolo Schiavo, Giuseppe Spedicati.



## Manfredonia

### Volontariato in festa, la storica manifestazione del CSV Foggia sbarca nel Golfo

*Si conclude questa sera con un momento di confronto, con inizio alle 19,00, sulle esperienze di cittadinanza attiva sul tema "Manfredonia Cardioprotetta", con la presentazione del progetto di diffusione di defibrillatori semiautomatici sul territorio.*



La comunità inclusiva, l'ambiente, lo sport e il Terzo Settore sono solo alcuni dei temi al centro della "Festa del Volontariato" che da ieri sabato 3 settembre sta animando il centro storico di Manfredonia.

La manifestazione del CSV Foggia, che da quindici edizioni promuove il volontariato nel capoluogo daunio, si moltiplica e tocca nuove piazze della provincia grazie ad una catena solidale che si fa rete.

La due giorni di dibattiti e promozione a Manfredonia si tiene tra Palazzo dei Celestini e il Chiostro di Palazzo di Città, con numerosi eventi organizzati dal Centro di Servizio al Volontariato di Foggia, con il patrocinio dell'amministrazione comunale.

Ieri mattina, sabato 3 settembre, a Palazzo dei Celestini ha aperto i lavori il seminario tecnico "Il Runts. Funzionamento e novità sui termini di bilancio e 5xmille".

⑥

—Periodico di attualità culturali, politica, storia, arte, dialettologia e tradizioni popolari—

Dopo i saluti di Gianni Rotice, sindaco di Manfredonia, Grazia Pennella, assessore al Welfare e Pasquale Marchese, presidente del Centro di Servizio al Volontariato di Foggia, è intervenuto Luigi Patella, consulente del CSV Foggia ed esperto del Terzo Settore.



**Lo spettacolo musicale a cura della Sistemus Big Band**

Sempre ieri, ma nel pomeriggio, presso il Chiostro di Palazzo di Città, si sono tenuti due momenti di approfondimento: “Il Volontario sportivo nell’ambito del Terzo settore” a cura della UISP – Comitato Provinciale e “Idee, percorsi, azioni per l’ambiente” a cura della PASER “F. Imhoff”.

La serata è proseguita con lo spettacolo musicale a cura della Sistemus Big Band che ha visto una grande partecipazione di pubblico.

Questa mattina, c’è stata una visita guidata nel centro storico, a cura della Pro Loco Manfredonia; nel pomeriggio, alle ore 18.00 nel Chiostro di Palazzo di Città, è in programma l’incontro “La comunità inclusiva che guarisce” a cura del Centro Diurno “Alda Merini”, gestito da Ass Psychè.

Alle 19.00 ci sarà un momento di confronto sulle esperienze di cittadinanza attiva sul tema “Manfredonia Cardioprotetta”, con la presentazione del progetto di diffusione di defibrillatori semiautomatici sul territorio.

*“Le feste del volontariato – ha sottolineato il presidente del CSV Foggia, Pasquale Marchese – ci permettono di trasformare le piazze della Capitanata in laboratori a cielo aperto per la costruzione di una coscienza collettiva. I volontari trovano così nuove modalità per confrontarsi, sviluppare riflessioni e strategie, con l’obiettivo di rinforzare i legami delle comunità. Anche a Manfredonia, la manifestazione nasce per creare uno spazio aperto a tutti, dove ciascuno possa portare una testimonianza e promuovere quelle attività che, nel quotidiano, contribuiscono dal basso a quel cambiamento sociale ormai divenuto imprescindibile”.*

Alla Festa del Volontariato di Manfredonia partecipano ANC – Sez. Manfredonia; Lipu; Note a Margine; Pop Officine Popolari; Pro Loco di Manfredonia; Centro Diurno “Alda Merini” – Ass. Psychè; UGR 27 Monte Sant’Angelo; SS. Redentore; UISP Comitato di Foggia-Manfredonia; Mattinata Soccorso; PASER “F. Imhoff”; Amici del Volontariato; Ass. San Michele.

## Musica Civica

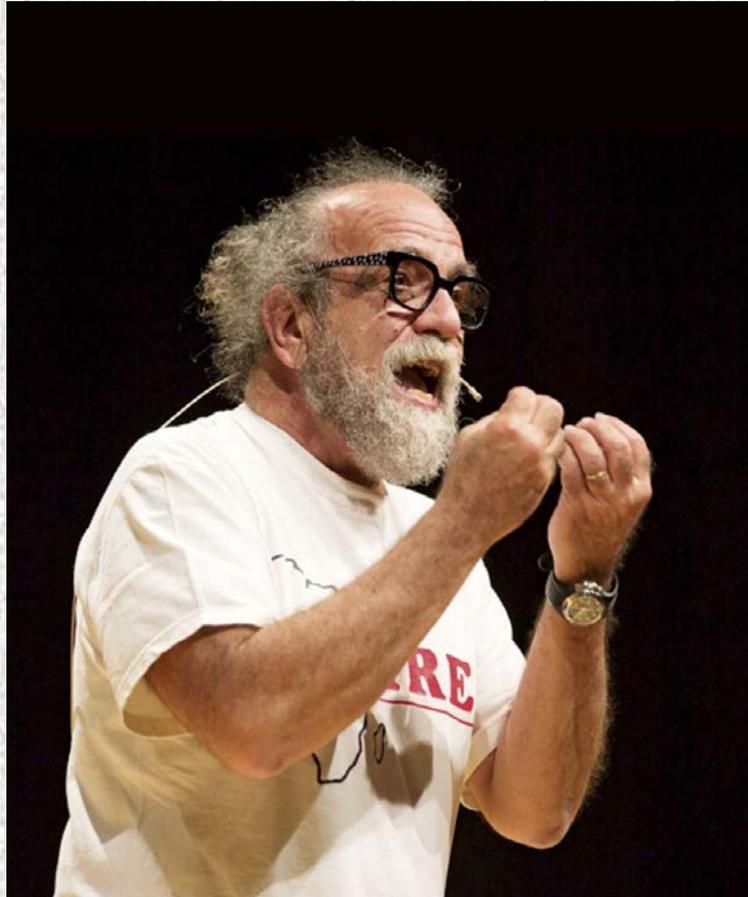
Grandi nomi alla XIII edizione della rassegna  
“MUSICA CIVICA - CONVERSAZIONI TRA SUONI E PAROLE”

Lunedì 12 settembre al via la campagna abbonamenti

Tra grandi relatori e concertisti acclamati, si apre il 25 settembre la XIII edizione della seguitissima rassegna “Musica Civica – Conversazioni tra suoni e parole”, che, come da tradizione, propone otto appuntamenti domenicali al Teatro Comunale “U. Giordano” di Foggia.

Quest’anno la programmazione si rivela quanto mai interessante e di altissimo profilo, mettendo in campo personalità del mondo della cultura e dell’arte di fama internazionale.

Si inizia il **25 settembre** con **Giobbe Covatta**, impegnato nella conversazione “L’importanza delle favole nella storia dell’umanità”



Giobbe Covatta

“e poi nello spettacolo in prima esecuzione regionale “Polimero, un burattino di plastica” in veste di voce recitante. Sul palco con lui l’Orchestra Bruno Maderna di Forlì diretta da **Stefano Nanni**, che ha scritto anche le musiche originali dello spettacolo, e **Danilo Rossi** prestigiosa e blasonata viola solista.

Si continua il **9 ottobre** con “Tra la carne e il cielo”, il meraviglioso omaggio a Pasolini e Bach costruito dal musicista foggiano **Valentino Corvino** e che si avvale della voce recitante di un’artista indiscussa del calibro di **Iaia Forte**.

Il **23 ottobre** è la volta del campione del mondo **Antonio Cabrini** nella conversazione “Non avere paura di tirare un calcio di rigore”, cui farà seguito l’esuberante concerto **Danilo Rossi & The New Gipsy Project**, gruppo composto da virtuosi pirotecnici come **Albert Florian Mihai** alla fisarmonica, **Marian Serban** al cymbalom, **Nicolae Petre** al contrabbasso e lo

stesso **Danilo Rossi** alla viola.

Il **6 novembre** evento eccezionale con la presenza di un duo del tutto inedito: la conversazione è affidata alla sociolinguista **Vera Gheno** con "Grammamanti: la felicità passa dalle parole" e il concerto a uno dei più grandi violinisti viventi, il virtuoso pluripremiato **Sergej Krylov**, che porta a *Musica Civica* "Assolo": un'ora di musica per violino solo che strabilierà il pubblico.

Si prosegue il **20 novembre** con un altro evento di grande impatto, con **Pieterangelo Buttafuoco** impegnato in un inaspettato incontro sul tema della bugia con la conversazione "Da Naso a Naso. Cyrano de Bergerac e Pinocchio, metafisica della bugia". Segue il concerto che porta a Foggia l'impareggiabile **Valentina Lisitsa**, virtuosa del pianoforte, che propone il "Rach 2", ossia il secondo meraviglioso concerto per pianoforte e orchestra di Rachmaninov, accompagnata dall'Orchestra della Magna Grecia diretta da **Gianluca Marcianò**.

Si cambia genere il **27 novembre** con un concerto di rock sinfonico dedicato ai Queen e messo a punto dal compositore, arrangiatore e direttore **Roberto Molinelli**, intitolato "Queen – Barcelona Opera rock", che si fregia, tra l'altro, della meravigliosa voce di **Johan Boding**, nei panni di Freddie Mercury. Il concerto è preceduto dalla conversazione di un'altra star internazionale come **Stefano Massini**, impegnato in "Come nasce il racconto".

Il **4 dicembre** va in scena la conversazione con il sempre acuto **Walter Veltroni** "Solitudine e comunità" e il concerto "Maestri" con l'Orchestra Sinfonica della Città Metropolitana di Bari diretta da **Marcello Panni** e con la partecipazione del **Trio Hopper**, composto da **Federico Piccotti** al violino, **Gianluca Montaruli** al violoncello e **Alberto Dalgo** al pianoforte.

La rassegna si conclude il **18 dicembre** con l'esilarante e brillantissima **Arianna Porcelli Safonov** impegnata nella conversazione "Musica salvagente" e con l'innovativo spettacolo di danza "Seasons" della Compagnia AltraDanza, che si avvale delle coreografie di **Domenico Iannone** e della musica dal vivo suonata dall'Orchestra ICO Suoni del Sud con **Dino De Palma** nelle vesti di violino solista.



Antonio Cabrini

N. 84 del 04-09-2022

—Periodico di attualità culturali, politica, storia, arte, dialettologia e tradizioni popolari—

E proprio a Dino De Palma, presidente dell'Associazione Musica Civica, si deve questa programmazione straordinaria, resa possibile dalla collaborazione tra molti soggetti pubblici e privati, come il **Ministero della Cultura**, la **Regione Puglia** - Assessorato all'Industria Turistica e Culturale -, il **Comune di Foggia**, la **Fondazione dei Monti Uniti di**



**Foggia**, la **Fondazione Apulia Felix**, l'azienda **Capobianco**, la **Banca Mediolanum**, l'azienda **Fortore Energia**, l'associazione **Per il Meglio della Puglia** e molte altre.

Abbonamenti in vendita a partire da lunedì 12 settembre al Teatro Umberto Giordano per i vecchi abbonati che vorranno esercitare il diritto di prelazione a valere sullo stesso posto (vendite lunedì mattina 12 settembre e martedì mattina e pomeriggio 13 settembre) e da mercoledì 14 settembre alle ore 10.00 per tutti i nuovi abbonati, sia presso il botteghino del teatro Giordano (tutte le mattine), sia presso i punti vendita Vivaticket, sia online sul circuito Vivaticket.

Prezzi per l'abbonamento: da 60 a 100 euro, a seconda della tipologia di posto. Biglietti per il singolo spettacolo: da 10 a 18 euro, a seconda della tipologia di posto.



Vera Gheno



Arianna Porcelli Safonov

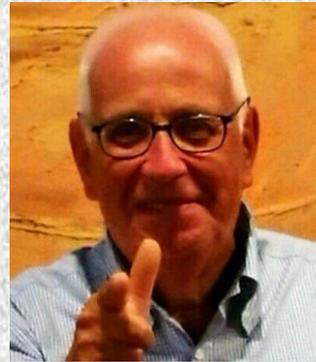
# Lucera di una volta

## MANNAGGE A SANDENINDE!

(Mannaggia a nessun santo!)

di Lino Montanaro & Lino Zicca

Il dialetto lucerino è pieno di detti che riportano offese colorite, a volte indecenti, che costituiscono patrimonio linguistico popolare tipico del nostro folklore. In generale, le bestemmie blasfeme sono rare, dette dai pochi che dell'imprecazione ne fanno uno stile di vita. Quelle non blasfeme, dette dai



Lino Montanaro



Lino Zicca

tanti, si limitano a locuzioni fantasiose e iniziano sempre con il termine *mannágge* (mannaggia). Le esclamazioni che si sentono maggiormente sono:

- riferite a locuzioni fantasiose: *mannagge a Sánde Nínde*, *mannagge a sandeballarame*, *mannagge a chi t'è ccoppe e chi t'è stracoppe*, *mannagge a chi t'è vvíve e chi t'è stravíve*, *mannagge a chi t'è vvíce e chi t'è stravíce*, *mannagge a quande ne tíne* (mannaggia a santo niente, a santobellerame, a chi ti è coppe e a chi ti è stracoppe, a chi ti è vivo e a chi ti è stravivo, a chi ti è vice e a chi ti è stravice, a quanti ne tieni); - riferite a personaggi immaginari: *mannagge o' Patatúrche* (mannaggia al padre dei turchi); - riferite a non sensi linguistici: *mannagge o suracille e pèzze mbosse*; *mannagge a chi t'à*

*fatte i scarpe* (mannaggia al topolino e alla pezza bagnata; a chi ti ha fatto le scarpe).

Infine, e stranamente: *mannagge a Crestofere Colombe* (mannaggia a Cristoforo Colombo).



(Tratto dal libro LUCERA DI UNA VOLTA – Personaggi, storie, custume, mestieri, credenze, superstizioni e altro ... di Lino Montanaro & Lino Zicca)

# Motosurf World Championship 2022

**Dal 9 all'11 settembre 2022 a Rodi Garganico attesi circa 100 piloti provenienti da tutto il mondo.**

*Conferenza di presentazione martedì 6 settembre ore 10.30 c/o Sala della Ruota di Palazzo Dogana a Foggia*



Sarà presentato in **conferenza stampa martedì 6 settembre 2022 alle ore 10.30** nella Sala della Ruota di **Palazzo Dogana a Foggia** il **Motosurf World Championship 2022**.

L'evento sportivo che si svolgerà **dal 9 all'11 settembre 2022** presso la **Marina di Rodi Garganico** è organizzato dall'ASD "Surf Boom" in collaborazione con One Eventi, con il sostegno della **Regione Puglia** con il bando Grandi Eventi Sportivi 2022 ed il patrocinio di **CONI, FIM Federazione Italiana Motonautica, Ente Parco Nazionale del Gargano, Gal Gargano, comune di Rodi Garganico, comune di Cagnano Varano, Porto Turistico Rodi Garganico, Confcommercio**.

Alla conferenza stampa interverranno: il vicepresidente della Regione Puglia e assessore al Bilancio, Programmazione unitaria e Infrastrutture, **Raffaele Pie-**



montese; il Presidente della Provincia di Foggia **Nicola Gatta**, il Presidente del Parco Nazionale del Gargano **Pasquale Pazienza**, il Sindaco di Rodi Garganico **Carmine D'Anelli**, il Sindaco di Cagano Varano **Michele Di Pumpo**, il presidente della FIM Motosurf **Giorgio Viscione**, il vicepresidente di MSWC **Martin Jančálek** e il presidente dell'associazione sportiva "Surf Boom" **Cristian Stefania**.

Durante la conferenza sarà presentato il **programma del Campionato Mondiale di Motosurf** - disciplina sportiva riconosciuta dalla Unione internazionale Motonautica nel 2019 e

dalla Federazione Italiana Motonautica nel 2021 - che prevede non solo momenti di gara ma anche escursioni, show cooking, feste e tour nelle aziende locali per permettere ai circa 100 piloti provenienti da ogni parte del mondo e ai loro accompagnatori di conoscere il territorio del **Parco Nazionale del Gargano**.

UIM MOTOSURF WORLD CHAMPIONSHIP 2022



## CONFERENZA STAMPA

Martedì 6 settembre 2022 - h 10.30

Sala della Ruota

Palazzo Dogana - Foggia



## Canta Napoli Band

**Villa Comunale sold-out per Micky Sepalone e Angela Piaf**

*Domenica 11 settembre concerto a Parcocittà*



La Città di Foggia ha risposto con calore e massiccia partecipazione all'evento con Micky Sepalone e Angela Piaf tenutosi il 24 agosto scorso in Villa Comunale, nell'ambito del cartellone "Foggia Estate", organizzato dalla gestione commissariale di Palazzo di Città.

Le norme di sicurezza e la capienza dell'area concerti allestita all'interno della Villa hanno consentito a trecento persone di stare comodamente sedute in platea e ad altrettante di restarsene in piedi e seguire il concerto oltre le transenne. Comunicano dal servizio security che gli spettatori sarebbero stati oltre un migliaio e che purtroppo per ragioni appunto di ordine pubblico, è stato consentito l'accesso all'area a circa seicento persone, con ingresso gratuito.

Un vero successo di pubblico e di critica, considerato l'entusiasmo dei presenti, per le due ore di concerto dedicato alla Storia della Canzone Napoletana in



chiave rivisitata della ormai affermata band di Micky e Angela, che da quindici anni calcano i palchi di mezza Italia.

Exploit di tappe quest'anno per loro che festeggiano, con la loro Canta Napoli Band, un traguardo importante. Con amore, passione e tanta dedizione i due vocalist coltivano il loro progetto musicale partito nel 2008 per gioco ed oggi raccolgono i frutti di un lavoro assiduo, sia dal punto di vista della ricerca musicale che in ambito sociale. Canta Napoli Band è un progetto che racconta la Storia della Canzone Napoletana in un Concerto Moderno con arrangiamenti che Sepalone e Piaf, insieme ai loro musicisti, personalizzano continuamente, ogni anno in modo differente. Si spazia dal pop, al blues, al funky, al country, al rock, al reggae. Canzoni che raccontano la Storia di Napoli e d'Italia che piacciono a grandi e piccini: Tu vuò fà l'americano, Guaglione, Malafemmena, Torero, Io te vurria vasà, Dicitencelle vuje, Caruso, Napul'è, O Sarracino, A Città e Pullecenella, O sole mio, Don Raffaè, Resta cu mme, Lazzarella, Pigliate na pastiglia, Tre numeri al lotto, L'hai voluto te, Tammurriata nera, Comme facette mammeta, Funiculì funiculà, Caravan petrol e tante altre ancora. Si canta il genio di Renato Carosone e si interpretano Antonio De Curtis, Enzo Gragnaniello, Sergio Bruni, Roberto Murolo e Mia Martini, Pino Daniele e Nino D'Angelo. Angela Piaf impreziosisce lo spettacolo con la sua vocalità e la sua



eleganza, come nelle interpretazioni di Voce e notte, Napule, Tu sì na cosa grande e Caruso. Micky è il solito mattatore che si butta giù dal palco cantando in mezzo alla gente e coinvolgendo tutti con la sua allegria e quella della canzone partenopea. Il nuovo spettacolo è davvero esplosivo, con diverse novità negli arrangiamenti e non solo. Non manca qualche new entry in scaletta come il medley dedicato a Pino Daniele interpretato da Angela.

I due vocalist hanno registrato un importante successo anche a Napoli, al Maschio Angioino, lo scorso 30 Luglio. Pienone anche stavolta, dopo la prima esperienza nella Città di Partenope dell'anno scorso, a Castel dell'Ovo.

Gli artisti "Made in Foggia" esportano la loro passione per la Musica e consentono alla propria Città di essere conosciuta in altri luoghi, non solo per gli avvenimenti di cronaca.

La Canta Napoli Band vanta della collaborazione di: Michele D'Urso, Tony Moffa, Luigi Pellicano, Sergio Picucci, Marco Pignatiello, Luciano Parisano, Francesco Loparco, Giuseppe Fabrizio, Guido Paolo Longo, Alberto Fiore, Oreste Russo, Alessio Muscillo, Franco Sepalone e Nicola Talienti di Bella Vita Eventi.

Intanto **domenica 11 settembre alle 21** la Canta Napoli Band sarà in concerto a Foggia, nell'Arena del Centro Polifunzionale di Parcocittà. I biglietti sono già disponibili al costo di € 5 presso gli uffici di Parco San Felice, in Via Rovelli 7/9.



# Alessandro Manzoni

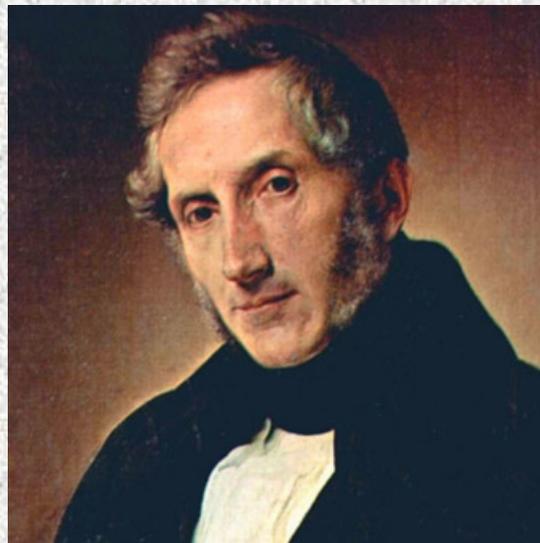
## I promessi sposi

Accentazione ortoèpica a cura di Tonio Sereno

Cap. XI  
(6ª parte)

Rènzo éntra, passa; nessuno de' gabellini gli bada: còsa che gli parve strana, giacché, da qué' pòchi dél suo paése che potévan vantarsi d'èssere stati a Milano, avéva sentito raccontar còse gròsse de' frugaménti e dell'interrogazioni a cui venivan sottopósti quélli che arrivavan dalla campagna. La strada èra desèrta, dimodoché, se nòn avésse sentito un ronziò lontano che indicava un gran moviménto, gli sarèbbe parso d'entrare in una città disabitata. Andando avanti, senza saper còsa si pensare, vide pér tèrra cèrte strisce

bianche e sòffici, còme di néve; ma néve nòn potéva èssere; che nòn viène a strisce, né, pér il sòlito, in quèlla stagione. Si chinò sur una di quèlle, guardò, toccò, e trovò ch'èra farina. " Grand'abbondanza ", disse tra sé, " ci dev'èssere in Milano, se straziano in quèsta maniera la grazia di Dio. Ci davan pòi ad intèn-



Alessandro Manzoni

dere che la carestia è pér tutto. Ecco còme fanno, pér tenér quièta la pòvera gènte di campagna ". Ma, dópo pòchi altri passi, arrivato a fianco délla colónna, vide, appiè di quèlla, qualcòsa di piú strano; vide sugli scalini dél piedestallo cèrte còse sparse, che certaménte nòn eran ciòttoli, e se fóssero state sul banco d'un fornaio, nòn si sarèbbe esitato un moménto a chiamarli pani. Ma Rènzo nòn ardiva créder così prèsto a' suòi



òcchi; perché, diamine! nòn era luògo da pani quéllo. " Vediamo un po' che affare è quèsto ", disse ancóra tra sé; andò vèrso la colónna, si chinò, ne raccòlse uno: era veramente un pan tóndo, bianchissimo, di quèlli che Rènzo nòn era sòlito mangiarne che nelle solennità. —

È pane davvéro!

- disse ad alta vóce; tanta era la sua meraviglia: - così lo séminano in quèsto paése? in quest'anno? e nòn si scòmodano neppure pér raccòglierlo, quando cade? Che sia il paése di cuccagna quèsto? - Dópo dièci miglia di strada, all'aria frésca délla mattina, quel pane, insieme cón la meraviglia, gli risvegliò l'appetito. " Lo piglio? " deliberava tra sé: " poh! l'hanno lasciato qui alla discreziòn de' cani; tant'è che ne gòda anche un cristiano. Alla fine, se comparisce il padròne, gliélo pagherò ". Così pensando, si mise in una tasca quéllo che avéva in mano, ne prése un secóndo, e lo mise nell'altra; un tèrzo, e cominciò a mangiare; e si rincamminò, più incèrto che mai, e desideróso di chiarirsi che stòria fósse quèlla.

Appéna mòsso, vide spuntar gènte che veniva dall'intèrno délla città, e guardò attentaménte quèlli che apparivano i primi. Èrano un uòmo, una dònna e, qualche passo indietò, un ragazzòtto; tutt'e tre cón un carico addòsso, che paréva superióre alle lóro fòrze, e tutt'e tre in una figura strana. I vestiti o gli stracci infarinati; infarinati i viù, e di più stravòliti e accési; e andavano, nòn sólo curvi, pér il péso, ma sópra dòglia, cóme se gli fóssero state péste l'òssa. L'uòmo reggéva a stènto sulle spalle un gran sacco di farina, il quale, bucato qua e là, ne seminava un pòco, a ógni intòppo, a ógni mòssa disequilibrata. Ma più scóncia era la figura délla dònna: un pancióne smisurato, che paréva tenuto a fatica da due braccia piegate: cóme una pentolaccia a due manichi; e di sòtto a quel pancióne uscivan due gambe, nude fin sópra il ginòcchio, che venivano innanzi barcollando. Rènzo guardò più attentaménte, e vide che quel gran còrpo era la sottana che la dònna tenéva pér il lémbò, cón déntro farina



quanta ce ne potéva stare, e un po' di più; dimodoché, quasi a ógni passo, ne volava via una ventata. Il ragazzotto tenéva cón tutt'e due le mani sul capo una panièra cólma di pani; ma, pér avér le gambe più córte de' suòi genitóri, rimanéva a pòco a pòco indiètro, e, allungando pòi il passo ógni tanto, pér raggiungerli, la panièra perdéva l'equilibrio, e qualche pane cadéva.

Buttane via ancór un altro, buòno a niènte che sèi, - disse la madre, digrignando i dènti vèrso il ragazzo.

Io nón li butto via; cascan da sé: com'ho a fare? - rispóse quéllo.

Ih! buòn pér te, che ho le mani impicciate, - riprése la dònna, dimenando i pugni, cóme se désse una buòna scòssa al pòvero ragazzo; e, cón quel moviménto, féce volar via più farina, di quel che ci sarèbbe voluto pér farne i due pani lasciati cadére allóra dal ragazzo. - Via, via, - disse l'uòmo:

- tornerémo indiètro a raccòglierli, o qualcheduno li raccoglierà. Si stènta da tanto tèmpo: óra che viène un po' d'abbondanza, godiamola in santa pace.

In tanto arrivava altra gènte dalla pòrta; e uno di quèsti, accostatosi alla dònna, le domandò: - dóve si va a prèndere il pane?

Più avanti, - rispóse quèlla; e quando furon lontani dièci passi, soggiunse borbottando: - quèsti contadini birbóni verranno a spazzar tutti i fórnì e tutti i magazzini, e nón resterà più niènte pér nói.

Un po' pér uno, torménto che sèi, - disse il marito: - abbondanza, abbondanza. Da quèste e da altrettali còse che vedéva e sentiva, Rènzo cominciò a raccapezzarsi ch'èra arrivato in una città sollevata, e che quéllo èra un giòrno di conquista, vale a dire che ognuno pigliava, a proporzióne délla vòglia e délla fòrza, dando busse in pagaménto. Pér quanto nói desideriamo di far fare buòna figura al nòstro pòvero montanaro, la sincerità stòrica ci òbbliga a dire che il suo primo sentiménto fu di piacére. Avéva così pòco da lodarsi dell'andaménto ordinario délle còse, che si trovava inclinato ad approvare ciò che lo mutasse in qualunque manières. E dél rèsto, nón essèndo punto un uòmo superióre al suo sècolo, vivéva anche lui in quell'opinióne o in quèlla passióne comune, che la scarsézza dél pane fósse cagionata dagl'incettatóri e da' fornai; ed èra dispósto a trovar giusto ógni mòdo di strappar lóro dalle mani l'aliménto che éssi, secóndo quell'opinióne, negavano crudelménte alla fame di tutto un pòpolo. Pure, si propóse di star fuòri dél tumulto, e si rallegrò d'èsser dirètto a un cappuccino, che gli troverèbbe ricóvero, e gli farèbbe da padre. Così pensando, e guardando intanto i nuòvi conquistatóri che venivano carichi di prèda, féce quèlla po' di strada che gli rimanéva pér arrivare al convènto. (continua)

# L'italiano locale

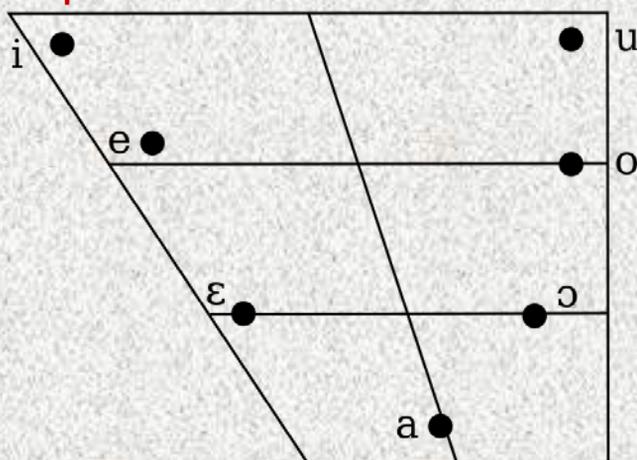
## Caratteristiche fonetiche dell'italiano parlato a Foggia La casistica degli “scostamenti” rispetto all'italiano standard

di Tonio Sereno

Continuiamo ad occuparci degli scostamenti dell'italiano parlato a Foggia rispetto all'**italiano standard** che, lo ricordiamo, ha come modello la lingua “*toscana in bocca romana*”.

In particolare continuiamo ad occuparci di quei verbi *sdrucchioli*, o *proparossitoni*, che nell'italiano standard prevedono la pronuncia chiusa della vocale **e tonica** [é], ma dal parlante nativo di Foggia viene sempre pronunciata aperta [è].

Trapezio vocalico dell'italiano standard



### Il fonema [e]

#### Casistica dei verbi sdrucchioli o proparossitoni

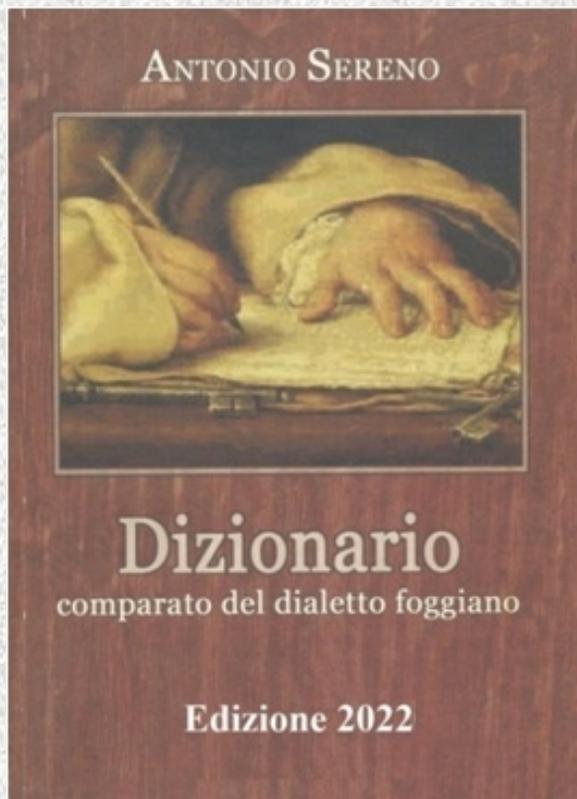
(2ª parte)

Italiano locale [è]	IPA [ε]	Italiano standard [é]	IPA [e]
accrèdito	ak'krɛdito	accrédito	ak'kredito
discrèdito	dis'krɛdito	discrédito	dis'kredito
scrèdito	s'krɛdito	scréredito	s'kredito
borsèggiano	bor'sɛddʒano	borséggiano	bor'seddʒano
cortèggiano	kor'tɛddʒano	cortéggiano	kor'teddʒano
manèggiano	ma'nɛddʒano	manéggiano	ma'neddʒano
prescègliere	preʃ'ʃɛλλere	prescégliere	preʃ'ʃeλλere
riscègliere	riʃ'ʃɛλλere	riscégliere	riʃ'ʃeλλere
scègliere	'ʃɛλλere	scégliere	'ʃeλλere
trascègliere	traʃ'ʃɛλλere	trascégliere	traʃ'ʃeλλere
assègnano	as'sɛŋnano	asségnano	as'seŋnano
congègnano	kon'dʒɛŋnano	congégnano	kon'dʒeŋnano

## Dizionario del dialetto foggiano

## O

Olgarelle [olga'rellə] - ove ['ɔvə]

**Olgarelle** Olgarèllə [olga'rellə] pers. f. Olga.**omagge** [omad'dʒə] sm. Omaggio.**ombre** ['ɔmbɾə] sf. Ombra. || EG ombre. || [fg. òmbra - ital. ómbra]**ome** ['ɔmə] sm. sing. Uomo. || pl. **umene** ['umənə] Uomini. || GE **Non crede a sti papocchie n'omo ritto!** [nən 'kredə a sti pa'pɔkkjə n'ɔmə 'rittə!] *N.d.R.* Non crede a queste fandonie un uomo intelligente! || FD òme. || GE omo. || [fg. uómo - ital. uòmo]**ongè** [ɔn'dʒə] v. Ungere, Oliare, Corrompere con tangenti. || AO ònge.**onore** onórè [o'nɔrə] sm. Onore. || AO **Marze face u fiore, abbrile ave l'onòre** ['martsə 'fɛtʃə u 'fjɔrə, ab'brilə 'zɔvə l'o'nɔrə] Marzo mette il fiore, aprile ha l'onore. || RA**E mo è turnaté a casa ch' l'onoré** [ε mmɔ ε tur'nɔtə a 'kɔsə kə l'o'nɔrə] Ed ora è tornato a casa con onore. || VMG unorè (1875) || AO onore. || RA onoré.**onze** [ɔn'dʒə] sf. Oncia. || VC onza. || [fg. òncia - ital. óncia]**operaje** [ope'rɔjə] sm. Operaio. || TF operàje.**opere** ['ɔpərə] sf. Opera. || ZO Opreu (1864).**opinione** opiniònè [opi'njɔnə] sf. Opinione. || RM **Ije so' d'opinione ché s'adda da' fiducie, s'hanna coce cke l'acqua lore stésse** ['ijə sɔ d'opi'njɔnə kɛ s 'adda da fə'dɔtʃjə, s 'anna 'kɔtʃə kə l 'akkwa 'lɔrə s'tɛssə] *N.d.R.* Io sono dell'opinione che si deve dare -loro- fiducia, si devono cuocere nella loro stessa acqua. || RM opinione.**oramaje** [ora'mɔjə] avv. Oramai. || TF oramàje.**orarie** [o'rarjə] sm. Orario. || RM oràrije.**orcheste** orchèstè [or'kɛstə] sf. Orchestra. || Anche **orchestre** [or'kɛstrə] VC orchèsta.**orchestre** orchèstrè [or'kɛstrə] sf. Orchestra. || Anche **orchestre** [or'kɛstə].

—Periodico di attualità culturali, politica, storia, arte, dialettologia e tradizioni popolari—

**ore** órë ['ʎrə] 1. sf. Ora. || BF **N'òr de notte** [n'ʎrə də 'nottə] *N.d.R.* Un'ora dopo l'Ave Maria, lett. un'ora di notte. || BA **vint'ore** [vint'ʎrə] il suono del campanone della Cattedrale quattro ore prima dell'Ave Maria. || BA **vintn'ore** [vintun'ʎrə] il suono del campanone della Cattedrale, con 33 rintocchi, un'ora dopo l'Ave Maria. || ZO ora, oreu, or (1864) || BA ore. || CA<sup>2</sup> orë. || BF òr (1894).

**ore** órë ['ʎrə] 2. sm. Oro. || PR **sti capille d'ore** [sti ka'pɪllə d-ʎrə] *N.d.R.* questi capelli d'oro. || PR ore.

**orfanelle** orfanèllë [orfa'nèllə] sost. Orfanello/a.

**originale** origginàlë [oriddʒi'nəllə] agg.e sm. Originale. || Etimol. dal lat. tardo *originalis*, deriv. di *origo* -*gĭnis* «origine».

**oscure** [os'kʰərə] agg. Oscuro.

**osse** ['ɔssə] sf. pl. Ossa. || Anche **ossere** ['ɔssərə]. || ML **a lenghe 'ndene l'osse e rombe l'osse** [a 'lɛngə n'denə l'ɔssə ε r'ɔmbə l'ɔssə] *N.d.R.* la lingua non ha ossa ma rompe le ossa. || ML osse. || LR òsse.

**ossere** òssërë ['ɔssərə] sf. pl. Ossa. || Anche **osse** òssë ['ɔssə] || BF ossre. (1894) || LA òssere.

**ostia** òstia ['ɔstja] sf. Ostia. || LA **òstia chiène e cangèlle** ['ɔstja 'kʰjənə ε kkan'dʒɛllə] mandorle al forno e tarallini, dolci del Gargano. || MG **-E iss ca deceve: -Ostia, ostia! -Si staje frische a te e l'ostia chiene. Là nun ce ne stann ostia chiene de Monte** [-ε 'issə ka də'tʃevə: -'ɔstja, 'ɔstja! -sɪ s'təjə 'frɪʃkə a tte e l'ɔstja 'kʰjənə. lla nɔʒə nə s'tannə 'ɔstja 'kʰjənə də 'mɔndə] *N.d.R.* lett. -E lui -il settentrionale- che d'ottà iceva: Ostia, ostia! -Sì stai fresco tu e l'ostia piena. Là -in Turchia- non ce ne sono ostie piene di Monte -Sant'Angelo-. || LA òstia.

**otte** òttë ['ɔttə] num. Otto. || LR otte.

**ottone** ottónë [ot'tʎnə] sm. ant. Ottone. || cfr. **attone** [at'tʎnə].

**ovatoste** [ova'tɔstə] par. comp. Uova sode. || VC ova tòste ['ʎva 'tɔstə].

**ove** ['ʎvə] sf. pl. Uova. || BA **ten l'uove n'croce** ['tenə l 'ʎvə n'grʉtʃə] *N.d.R.* lett. tiene le uova in croce. || BA uove. || TF òve.

## P

**p'a** [p-a] – **pacce** ['pattʃə]

**p'a** [p-a] prep. sempl. + art. f. Per la. || LA **P'a famiglie, na vite è fategate** [p-a fa'mɪλλə, na 'vitə ε fatə'gɛtə] *N.d.R.* Per la famiglia una vita hai lavorato. || LA p'a.

**pacce** pàccë ['pattʃə] agg. e sost. Pazzo. || VC pàccio / pàccia (1929).

(continua)

# Glossario foggiano

**Voci poco note, spesso non presenti neanche nei dizionari più conosciuti del dialetto di Foggia**

Dopo la pausa estiva, **Salvatore Vocale**, appassionato cultore del dialetto foggiano e amministratore del gruppo privato facebook ***Detti e provebi foggiani (Foggia)***, ha ripreso a segnalarci una serie di termini dialettali poco noti e, da una ricerca da lui effettuata, spesso non presenti neanche nei dizionari più conosciuti e accreditati del dialetto di Foggia.

Ve li prononiamo, rispettando la scrittura dialettale utilizzata dall'informatore, e invitiamo i lettori del

Magazine a commentare i termini proposti, anche integrandoli con altre informazioni. (T.S.)



Salvatore Vocale

Voce dialettale	Significato
<b>Ambasciàte</b>	Domanda di fidanzamento o matrimonio ( <i>oggi Giuvanne porte ambasciàte a càse pe fa u fedanzamènde che soreme</i> ).
<b>Sànapurcille</b>	Castratore di maialini.
<b>Rocelavinde</b>	Piccoli cespugli che crescono nelle terre incolte, utilizzati dalle quaglie per ripararsi dal sole cocente, infilandovisi sotto.
<b>Cardalàne</b>	Cardatrice, attrezzo manuale o elettrico usato dal materassaio per cardare la lana.
<b>Piche (A)</b>	Ghiandaia (uccello).
<b>Mucciarule</b>	Nascondino del cacciatore.
<b>Ciaccione</b>	Spessore. ( <i>Smunde a maneche da giacche e live stu ciaccione.</i> )
<b>Màlevèzze</b>	Tordo.
<b>Turchiàre</b>	Colombaccio.



# Le locandine

Cultura & Spettacoli  
in Capitanata



## PUSOLE

Mostra personale a cura di **Sara Maffei** e **Giuseppe Benvenuto**



Mostra personale dal **3 giugno** al **30 settembre 2022**

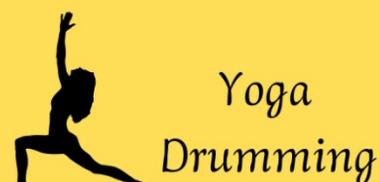
CONTEMPORANEA GALLERIA D'ARTE - VIALE MICHELANGELO, 65

**FOGGIA**

Un rifugio dal rumore dei  
pensieri,  
una piccola oasi nel cuore  
della Macchia Gialla  
in cui ritrovarsi,  
rigenerarsi  
e migliorarsi attraverso le  
arti.



L'evoluzione  
del Sé  
attraverso  
le arti



...e tante altre arti...



LABORATORIO  
dell'essere



Via Padre Ardelio della Bella, 3/5  
71122 - Foggia

✉ [laboratoriodellessere.aps@gmail.com](mailto:laboratoriodellessere.aps@gmail.com)

 Laboratorio dell'essere

 [laboratoriodellesserefg](https://www.instagram.com/laboratoriodellesserefg)

 Gabriella Maestri  
3289195563



COMUNE DI CERIGNOLA



Teatro dei Limoni

# FRUTTIDORO

✕ 2 SETTEMBRE ALLE 17.00  
Caccia alla Torre (6-12 anni)

✕ 7 SETTEMBRE ALLE 10.30  
Laboratorio teatrale (6-12 anni)

✕ 10 SETTEMBRE ALLE 19.30  
Visita a lume di torcia (6-12 anni)

✕ 16 SETTEMBRE ALLE 17.00  
Gioco di narrazione (8-17 anni)

📍 TORRE ALEMANNIA  
Borgo Libertà (Cerignola)



EVENTI GRATUITI

Prenotazione obbligatoria: [torrealemanna@reteoltre.it](mailto:torrealemanna@reteoltre.it) / 392.9927977



# FESTA DEL VOLONTARIATO

Manfredonia, 3-4 settembre 2022

## SABATO 3 SETTEMBRE PALAZZO DEI CELESTINI

9.30-12.00 seminario tecnico: Il Runts – Funzionamento e novità sui termini di bilancio e 5x1000

12.30 inaugurazione stand

## POMERIGGIO - CHIOSTRO PALAZZO DI CITTÀ

18.00-19.00 incontro: Il volontario sportivo nell'ambito del Terzo Settore a cura della UISP – Comitato Provinciale

19.00-20.00 incontro: Idee, percorsi, azioni per l'ambiente a cura dell'ODV Paser "Imhoff"

21.00 spettacolo musicale a cura della Sistemus Big Band

## DOMENICA 4 SETTEMBRE

10.00-12.00 visita guidata nel Centro Storico, a cura della Pro loco Manfredonia

## POMERIGGIO - CHIOSTRO PALAZZO DI CITTÀ

18.00-19.00 incontro: La comunità inclusiva che guarisce a cura del Centro Diurno "Alda Merini" - Ass Psychè

19.00-20.00 incontro: Esperienze di cittadinanza attiva.

"Manfredonia Cardioprotetta": presentazione del progetto di diffusione di defibrillatori semiautomatici sul territorio

21.00 chiusura

# GAUDIANO

PER LA PRIMA VOLTA IN CONCERTO NELLA SUA CITTÀ  
DOPO LA VITTORIA DEL FESTIVAL DI SANREMO 2021



## LIVE 2022

Friends&Partners

INFO FRIENDSANDPARTNERS.IT

ADQM leave

SONY MUSIC

f s o e

**SAB 24 SET**  
**FOGGIA**  
TEATRO U.GIORDANO

**AMA** | ACCADEMIA  
NAZIONALE  
MUSICAL ART

PER INFO E BIGLIETTI: T. 328 92 23 022  
● PRESSO L'ACCADEMIA MUSICAL ART  
VIA VINCENZO CAPOZZI 84

Comitato  
**VOLA**GINOLISA

SAN FRANCESCO  
HOSPITAL  
Speranza e salute

**S+**  
SANITÀ PIÙ

BIO **Gustiamo**  
Biologico Made in Puglia

PIRELLA GÖTTSCHE LOWE  
**PEPERONE**  
in città

Parcocittà

Micky  
Sepalone

Angela Piaf

& Canta Napoli Band

Domenica  
11 Settembre 2022  
Foggia, Parcocittà

La Storia della Canzone Napoletana  
in un Concerto Moderno  
Festa dei 15 anni della Canta Napoli Band

SUMMER  
2022 DARK

Info e prenotazioni: 3207688498



Regione Puglia  
Assessorato all'Istruzione

# ORCHESTRA REGIONALE DEI CONSERVATORI DI PUGLIA

*dal 4 all'8/09 2022*

**4/09**

**LUCERA** ore 21.00

@ Anfiteatro Romano

**5/09**

**BARI** ore 20.00

@ Auditorium "Nino Rota"  
del Conservatorio

**6/09**

**MONOPOLI** ore 20.30

@ Sagrato della Cattedrale

**7/09**

**TARANTO** ore 21.00

@ Villa Peripato

**8/09**

**LECCE** ore 21.00

@ Teatro Apollo

**Direttore Nicola H. Samale**

*In programma Ouverture  
e Arie d'Opera da G. Rossini,  
G. Verdi, U. Giordano, V. Bellini,  
G. Donizetti, C. Saint Saens*

Ingresso libero fino ad esaurimento dei posti disponibili.



Conservatorio di musica  
**Umberto Giordano**  
Foggia



CONSERVATORIO  
DI MUSICA  
**Niccolò  
Piccinni**  
BARI



CONSERVATORIO  
DI MUSICA  
**NINO ROTA**  
MONOPOLI



Istituto Superiore di Studi Musicali  
**G. PAISIELLO**  
TARANTO



CONSERVATORIO DI MUSICA  
**"TITO SCHIPA" LECCE**  
ATA Istruzione, Università e Ricerca



# EUGENIO BENNATO VENTO POPOLARE

**16 SETTEMBRE 2022**

  
strumenti&figure  
love music passion

**CASTELNUOVO DELLA DAUNIA**

**piazza Plebiscito ore 22.00**

**(FG)**

  
TARANTA  
POWER

**TOUR 2022/2023**

[WWW.SPONDASUD.COM](http://WWW.SPONDASUD.COM) | [WWW.EUGENIOBENNATO.IT](http://WWW.EUGENIOBENNATO.IT) | [INFO@TARANTAPOWER.IT](mailto:INFO@TARANTAPOWER.IT)

**Free Magazine, solo digitale e No profit  
diretto da Tonio Sereno**

email: [toniosereno@gmail.com](mailto:toniosereno@gmail.com)



**Tutti i numeri di  
“Cultura & Società in Capitanata”  
si possono liberamente scaricare dai siti**

<http://toniosereno.altervista.org/> - <https://capitanata.altervista.org/>

<http://ildialettodifoggia.altervista.org/cultura-societ%C3%A0-magazine.html>

<http://ildialettodifoggia.altervista.org/il-dialetto-di-foggia-magazine.html>

**Tutte le gradite e amichevoli collaborazioni  
sono da intendersi a titolo gratuito**

**Visita anche il canale YouTube:**

<https://www.youtube.com/channel/UC4fzmtRGOmVp5r1ICpwVWlw>